

T.U.

Trabajo y Unión

ankide

Nº 234

DICIEMBRE 1980

Editora: LIGA DE EDUCACION Y CULTURA • Director: JUAN LEIBAR GURIDI

Redacción y Administración: ESCUELA PROFESIONAL POLITÉCNICA Apartado 23 MONDRAGON (Gulpúcoa) • Imprenta: Ind. Gráf. GOYERRI-Zumarraga • Dep. Legal S.S. 57-1970



Urte Berri On!

DESIDERATA PARA 1981

VE PLACIDAMENTE ENTRE EL RUIDO Y LA PRISA. RECUERDA QUE LA PAZ PUEDE ESTAR EN SILENCIO. Sin renunciar a ti mismo, esfuérzate por ser amigo de todos. Di tu verdad, quietamente, claramente. Escucha a los otros, aunque sean torpes e ignorantes; cada uno de ellos tiene también una vida que contar. Evita a los ruidosos y agresivos, porque ellos denigran el espíritu. Si te comparas con los otros puedes convertirte en un hombre vano y amargado; siempre habrá cerca de ti alguien mejor o peor que tú. Alégrate tanto de tus realizaciones como de tus proyectos. Ama tu trabajo, aunque sea humilde; es el tesoro de tu vida. Sé prudente en tus negocios, porque en el mundo abundan gentes sin escrúpulos. Pero que esta convicción no te impida reconocer la virtud; hay muchas personas que luchan por hermosos ideales; y dondequiera, la vida está llena de heroísmo. Se tú mismo. Sobre todo no pretendas disimular tus inclinaciones. No seas cinico en el amor, porque cuando aparece la aridez y el desencanto en el rostro, se convierte en algo tan perenne como la hierba. Acepta con serenidad el consejo de los años y renuncia sin reservas a los dones de la juventud. Fortalece tu espíritu, para que no te destruyan inesperadas desgracias. Pero no te crees falsos infortunios. Muchas veces, el miedo es producto de la fatiga y la soledad. Sin olvidar una justa disciplina, sé benigno contigo mismo. No eres más que una criatura en el Universo, no menos que los árboles y las estrellas; tienes derecho a estar aquí. Y, si no tienes ninguna duda, el Mundo se desplegará ante ti. Vive en paz con Dios, no importa cómo lo imagines; sin olvidar tus trabajos y aspiraciones mantente en paz con tu alma, pese a la ruidosa confusión de la vida. Pese a tus falsedades, penosas luchas y sueños arruinados, la Tierra sigue siendo hermosa. Sé cuidadoso. Lucha por ser feliz.

NON ZER

Hemen eta orain	1
Berri Laburrak	3
Euskal Ekonomia 1929 - 1980	
Josu Irigoien (C. L. P.)	5
La educación sanitaria	6
Los golpetazos de la crisis	
Jesús Larrañaga	8
Mirada retrospectiva al	
año 1980	11
¿Qué es un tecnólogo?	
Manolo Quevedo (Ikerlan)	14
Giza harremanak	
Pablo Letona	16

INSCRIPCIÓN FECHADA EN EL AÑO 1692.
ENCONTRADA EN UNA TUMBA DE LA VIEJA IGLESIA
DE SAN PEDRO DE BALTIMORE.

Feliz Caminar 1981

hemen eta orain

Gizonen nortasunak entzundako edo esandako hitzekin ez dirala osotzen, eguneroko lan eta ekintzarekin baizik, gauza jakina da.

Giza-erakundeak ere, modu berean, egoera latz eta larrietan gogortzen dira, oztopoak gaindituz, heldutasunari heltzen.

Orain, urte berriaren atarian, aukera eder bat dugu gure lankideen egiazko sena zer-nolakoa den erakusteko, norberekeria eta triunfalismo guztietatik aparte, ditugun tresna egoikiak martxan jarritz.

Gure eta besteen lanpostuak zaindu eta zabaldu, horra gure helburua, elkartasuna hitz hutsa bihur ez dadin!

Termina el año 1980. Lo recordaremos porque no ha sido bueno. **Timidamente, y aun temiendo no acertar, vamos a desearnos un feliz año 1981.** Las perspectivas para el próximo año no llevan un vuelo ni vigoroso, ni ágil, ni alto. Será un año de seguir aguantando el temporal.

Los momentos de crisis pueden ser propicios para soluciones emotivas. Lo normal es intentar salvarse individualmente en un despliegue de fuerzas de impulso romántico. La fortuna ayuda a los auda-



ces y no es extraño que se palpen inquietudes de emigración a países un tanto exóticos como Australia o América Latina. Las tensiones entre la afirmación del yo y la pertenencia a una comunidad se resolverán entre nosotros con merma del ideal comunitario.

Un ejemplo de ello podría ser la primera comunidad humana: la familia. Lo esperable es que el divorcio funcione, como defensa del individuo ante las trabas de la familia. El divorcio suena a solución individualista, pretendidamente para salvar el ideal del amor. Muchos divorciados/as vuelven a intentar formar un nuevo hogar, lo que parece indicar que la familia monógama, occidental, no es un error tan craso. El deseo es que la mayoría haya acertado y

acierte a la primera, y si no, a la segunda o a la tercera si le queda dinero y salud, pero que acierte.

La comunidad municipal y nacional y supranacional no son nuestra directa preocupación, pero nos tocan y muy en lo vivo. También aquí el deseo es que el bien común prive sobre el bien individual, y no es tan difícil rastrear indicios de que se anda a la rebatiña por ver quién se lleva la parte del León.

El deseo es que sepamos construir una comunidad humana sana, en la que haya espacio para otros pensamientos distintos de los nuestros; en la que alcancemos las necesarias y suficientes cotas de libertad para sentirnos bien; en la que el temor no sea lo normal. Una comunidad que tiene confianza en sí misma, que sabe construir y no destruir. Con esto no estamos pidiendo la luna. Es triste que lo que debiera ser normal nos parezca difícil. Algo anda mal si nos parece que estamos deseando imposibles al expresar tan elementales presupuestos de convivencia.

Tocamos por último, otra comunidad, la comunidad laboral, la empresa, y nuestras empresas cooperativas, que como todas están capeando en el proceloso mar de la crisis. Nuestro optimismo y hasta triunfalismo de hace unos años era, a lo que se ve, poco sólido y de liviano fundamento. El actual momento puede ser saludable si sabemos asimilar con verdad sus lecciones. Los que todavía trabajamos tenemos que cuidar nuestros puestos de trabajo y los puestos de trabajo de los demás. Cuando una empresa muere en nuestro entorno lo tenemos que sentir como una auténtica tragedia.

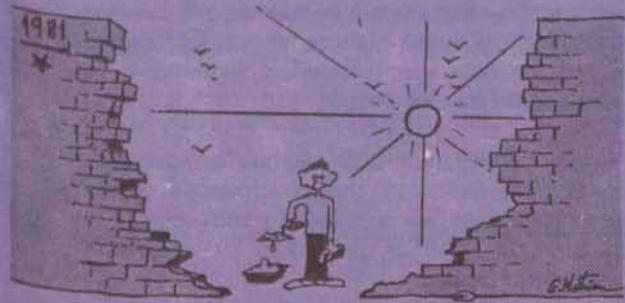
El sacrificio más rentable que podemos proponer es aquél que puede servir para hacer sólidas nuestras empresas.

Ante el dilema de ganar algo menos y darle con ello solidez a nuestra empresa o ganar más y tenerla contra las cuerdas no cabe vacilar: hay que optar por lo primero.

Aquí también habrá tensiones entre individuo y comunidad. Las tendencias individualistas pueden empujarnos hasta a comernos el patrimonio o a jugar irresponsablemente. Una actuación previsora, inteligente y solidaria nos llevará seguramente a imponernos esfuerzos adicionales.

Las comunidades humanas, cualquiera sea su dimensión y finalidad están compuestas de hombres y mujeres, de personas. Difícilmente funcionan bien si no hay «hombre» que las haga y las sostenga. La culpa de los fracasos comunitarios suele estar bastante repartida y diluida. Habrá que volver a aprender el «yo pecador» y no decir siempre «por tu culpa», pues todos sabemos que es muy bueno tener gato para hacer «xapi». Un síntoma de salud es tener la suficiente humildad para reconocer los propios errores. La soberbia y los griteríos jacobinos nos dejan indiferentes y fríos.

La conclusión que se puede sacar de todo esto es que nos pongamos a recorrer el año 81 con talante constructivo.



FORTALECIMIENTO DEL GRUPO

El pasado día 9 de diciembre se celebró en Caja Laboral Popular una reunión, habitual ya, para preparar la elaboración de los Planes de Gestión de 1981.

En el curso de la misma, el Director General de Caja Laboral Popular presentó un denso informe del cual recogemos hoy una parte significativa, dedicada a la necesidad de fortalecer el Grupo Cooperativo asociado, estrategia ineludible del ejercicio próximo a comenzar.

Caja Laboral Popular está comprometida con el Grupo y para el País. Esto es claro. Hace falta únicamente —y esto es lo importante, y lo difícil— que encontremos fórmulas que, sin caer en un paternalismo sentimental, sirvan a esos dos fines:

- Ayudar al País, en nuestra aún modesta cuota, a elevarse de la terrible pesadilla económica y social que está atravesando, y
- Ayudar al Grupo Cooperativo, haciendo de su capacidad financiera arma indispensable para conducir sus grandes planteamientos de política general por cauces de ambiciosa solidaridad.

Hacia el futuro las condiciones se vienen dando con profusión de indicaciones favorables para una clara posibilidad de salir indemnes de este prolongado y profundo bache económico de alcance mundial y de repercusión más activa en Euskal Herria.

Para 1981 y hasta 1985 los primeros números son optimistas y la cobertura financiera de CLP en condiciones favorables no va a faltar, en un grado de acciones responsable y mutua en el que tanto debe jugar su acción protectora, mediante la asunción de riesgos, como la que puede derivarse de la acción, asimismo responsable, de la cooperativa, absorbiendo la parcela de sacrificios que el contenido del término cooperativo entraña.

Por otro lado, de una mayor fortaleza de CLP sólo puede derivarse una mayor garantía del Grupo y una mayor capacidad de soportar las transitorias situaciones de crisis de todo el sistema, o de situaciones aisladas. Por tanto, en nuestras mutuas relaciones, que cada vez van a ser más estrechas y reguladas por documentos concienzudamente asumi-



* *
dos, vamos a dejar claras las mutuas responsabilidades en el esfuerzo colectivo para la superación de las crisis. Lo vamos a regular mediante una norma de carácter básico, que va a centrar en qué momento y en qué proporción corresponde actuar a CLP como ente casi único de financiación del Grupo y en qué momento y en qué proporción corresponde actuar al colectivo de la Cooperativa como agente indispensable y soberano, tanto para las buenas decisiones como para las amargas y difíciles de hacer encajar.

Tenemos que aprovechar estas circunstancias, que soplan a favor de la austeridad y de la afirmación cooperativa, para ensayar todo el juego comunitario, que ha sido elástico y fácil de aplicar a la hora de repartir y no debiera tornarse imposible en la etapa del esfuerzo.

También tenemos que avanzar más en la consolidación del Grupo, dejando en manos de resortes institucionales la creación de políticas generales, que ya no debieran aplicarse desde plataformas no creadas con este fin y que por eso debe negociar en cada caso la implantación de normas, o utilizar medios indirectos, disuasorios, sino desde una instancia natural en la que la protección financiera al Grupo debe tener su respectivo rango y tratamiento.

En 1981 proyectamos seguir fortaleciendo el Grupo mediante la aportación de la capacidad cuantitativa y cualitativa de CLP.

La cuantitativa, por lo que de suficientes tienen los Recursos de Pasivo, y la de cualidad porque se va a hacer del crédito financiero selectivo un instrumento de política estructural, que tienda a resolver situaciones críticas o manifiestamente atendibles y a corregir, en lo que pueda, los desajustes sectoriales de las diversas actividades.

Así, en 1981 se propondrán al Consejo Rector que las cooperativas en difícil situación o ubicadas en sectores acreedores a una especial consideración (Agrícola, Enseñanza), se beneficien de reducciones en el tipo de interés de sus créditos.

En conjunto vamos a lograr que los beneficios que CLP obtiene de su condición de cooperativa como Institución, y de la capacidad de gestión de su colectivo, traslade parte de sus economías a los socios, en un intento de conformar su funcionamiento con los criterios de solidaridad y cooperativos del espíritu fundacional de CLP.



D. JOSE MARIA EN LA PLUMA DE JESUS LARRAÑAGA

Cuando este número de TU-Lankide salga a la luz, estará en imprenta el texto del libro «D. José María Arizmendiarría y la Experiencia Cooperativa de Mondragón», escrito por el socio de Ulgor e incansable de nuestra revista, Jesús Larrañaga.

Se trata de una visión, objetiva y personal al tiempo, de la vida y la obra de don José María, relatada por un observador directo y apasionado, que tuvo oportunidad de colaborar estrechamente en su tarea de «anudar el vivir diario al carro de la utopía esperanzadora».

Gracias, Jesús, porque tu esfuerzo hecho libro nos ayudará a conocer mejor a ese hombre —vasco, cura y soñador— que vivió entre nosotros haciendo el bien.

OIARSO DE RENTERIA: NUEVA ASOCIADA A C. L. P.

El Consejo Rector de Caja Laboral Popular, en sesión celebrada el pasado 26 de noviembre, acordó aprobar la asociación de la cooperativa OIARSO, de Rentería.

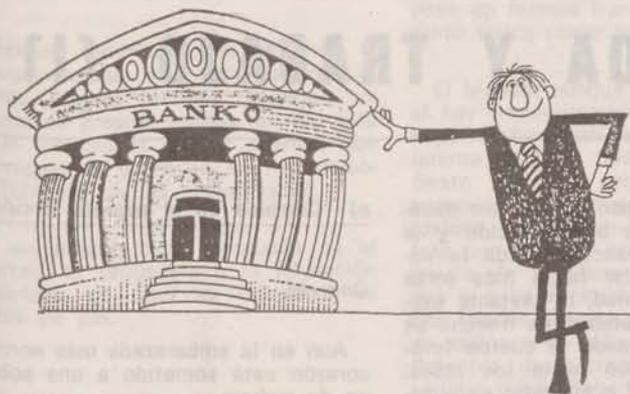
Su actividad se centrará en la producción y comercialización de material desechable para uso médico-hospitalario, a cuyos efectos ha concluido acuerdos de colaboración con compañías italianas y polacas que operan en ese sector.

El Grupo Cooperativo ORBIDE, que comprende a las cooperativas ubicadas en las comarcas de Donostialdea y Bidasoa, ha participado activamente en la promoción de OIARSO, previendo su integración en el próximo futuro.

EUSKAL EKONOMIA 1929~1980

JOSU IRIGOIEN

(Lan Kide Aurrezkia)



Eztabaidagarria izan arren, batek baino gehiagok lotu izan ditu 1929 urteko krisiaren ondorioak eta Espainiko 1936 urteko gerraren hasiera. Dana dala, gerrarengaitik espainiar ekonomiak ez zuen aukerarik izan orduko krisia gainditzeko eta berau urte askotan zehar egon zan gure artean.

Egoera honen uka ezineko froga bat hauxe da, 1953 urte arte ez zan lortu 1932 urteko industri produkzio maila.

Geroago, Estatu Batuen laguntza etorri zan eta espainiar ekonomiaren Plan de Estabilización delakoa pasatu ondoren Plan de Desarrollo famatuaren garaian murgildu zan espainiar gizartea.

Horrela, urte ilun askoren ondoren euskal ekonomia-
ren hazkundera hasi zan; 1955 urtetik 1975 urterako tar-
tean gertatu zan azken berrogei ta hamar urteetan euskal
ekonomiak ezagutu duen hazkunderik haundiena.

Froga gisa bi gertaera hauek aipatu ditezke: hogeit
urte haietan 375.000 etorkin etorri ziran Euskal Herrira
eta euskal ekonomiaren batazbesteko hazkunde tasa ehu-
neko 5,5 izan zan.

Hala ere, ez du inork pentsatu behar hazkunde ho-
rren prezioa ordaindu gabe geratuko zanik.

Adibide gisa, uri konzentrazioak eta kapital publi-
koaren irteerak aipatu ditezke.

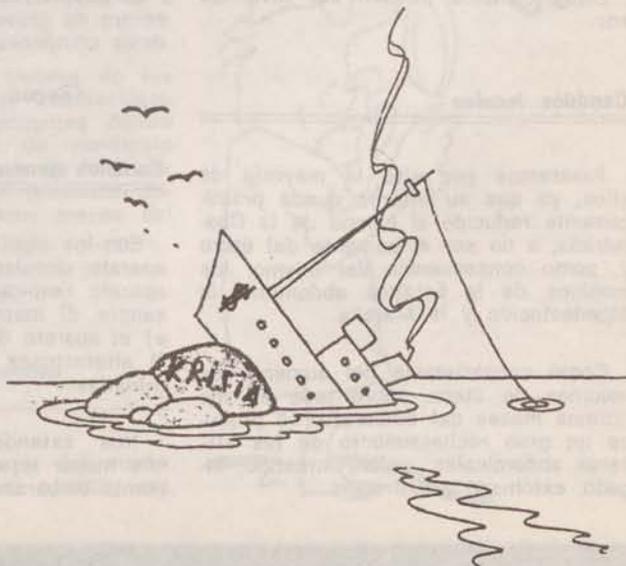
Euskal Herria, Km2 bakoitzeko bizi dan jendetza,
batez ere Gipuzkoa eta Bizkaian, Espainikoa baino haun-
diagoa da, eta hemen oso ezagunak dira uri konzentra-
zioek berekin dakarzkiten kostu sozialak.

Beste alde batetik, kapital publiko deritzaionaren izu-
garrizko deficit dago Euskal Herrian. Estatuak Euskal
Herrian jaso eta gastatzen zuenaren arteko aldea zabala
zan eta haren ondorioz, sanitate, irakaskintza, garraio eta
antzerako sektoreetan egiten ziran inbertsioek ez zituzten
betetzen hemengo premiak.

Garai horren zehar ere oraingo egoera explikatzeko
baliagarriak diran beste gertaera batzuk jazo ziran Euskal
Herrian, garrantzitsuenetako bat industria egituraren fin-
kaketa.

Ezaguna danez, euskal ekonomia industriaren ingu-
ruan espezializaturik dago eta haren barruan kapital eta
bitarteko hondasunen produkzioan, orain krisiarik gogo-
rra jasaten ari diran sektoreak hain zuzen ere.

Oso gainerikoa izan arren, hauxe da 1929 urteko
krisiatik 1973 urtera ekarri gaitun bidea; berrogei ta
bost urte pasatu ondoren euskal ekonomia eta euskal gi-
zartea izugarritzko kinka larri baten murgiltzen da, eta
lehen aldaketa asko gertatu ziran bezelaxe orain ere bes-
te horrenbeste gertatzen ari zaigu, baina hontaz hurrengo
lantxoan jardungo degu.



MUJER EMBARAZADA Y TRABAJO (I)

La secuencia embarazo-parto-maternidad representa un momento privilegiado de la historia de la mujer, durante el cual el conjunto de su ser actúa en sus dimensiones física, psicológica y social.

Así pues en el presente trabajo, describiremos estos tres aspectos o dimensiones frente a un acontecimiento que trastorna el equilibrio habitual de ella.

Esta comprensión de conjunto desemboca igualmente en conductas terapéuticas, tanto desde el punto de vista preventivo como curativo, siendo el primero de ellos el que realmente interesa desde el punto de vista de la Medicina de Empresa.

1. DIMENSION FISICA

Describiremos los cambios que se efectúan en el organismo de la mujer durante el embarazo considerado normal.

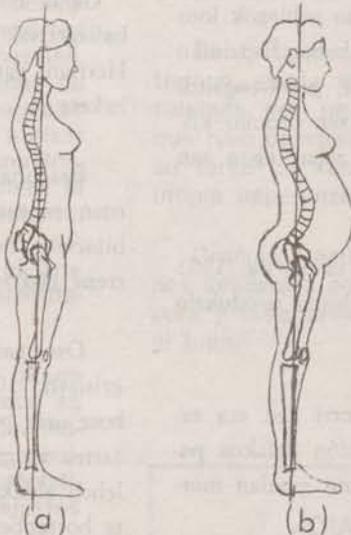
Estos cambios pueden ser divididos en:

Cambios locales

Pasaremos por alto la mayoría de ellos, ya que su interés queda prácticamente reducido al campo de la Obstetricia, a no ser el aumento del útero y, como consecuencia del mismo, los cambios de la Estática abdominal, la Bipedestación y la Marcha.

Como consecuencia del aumento de volumen de útero, sobre todo en los últimos meses del embarazo, se produce un gran rechazamiento de las vísceras abdominales: colon, intestino, hígado, estómago y diafragma.

El aumento de peso del vientre desequilibra también la bipedestación y la marcha. Como consecuencia de la necesidad de trasladar hacia más atrás su centro de gravedad, la gestante exagera su **Lordosis Lumbar**. La marcha se hace más lenta girando el cuerpo levemente y basculando hacia los lados. De ahí su dificultad o malestar en puestos de pie y desplazamientos.



El desplazamiento hacia adelante del centro de gravedad (a) motiva una lordosis compensadora (b).

(Según J. P. Geenhill-Filadelfia)

Cambios generales

Son los siguientes: a) Cambios en el aparato circulatorio, b) cambios en el aparato respiratorio, c) cambios en la sangre, d) metabolismo en el embarazo, e) el aparato digestivo en el embarazo, f) alteraciones del riñón y de las vías urinarias.

Nos extenderemos sobre aquellos que mayor repercusión tienen en el binomio embarazo-trabajo.

a) Cambios en el aparato circulatorio

Corazón

Aun en la embarazada más normal, el corazón está sometido a una sobrecarga de trabajo.

Esta sobrecarga del corazón depende de las condiciones de la propia gravedad y son las siguientes.

Aumento del volumen minuto en la gestación

CABALLERO y CARDONA determinaron el volumen minuto en la embarazada normal, encontrándolo aumentado en un 10%. Si bien el aumento no es excesivo, téngase en cuenta que se ejerce durante todo el tiempo del embarazo, aún en condiciones de reposo y no como sucede en el sujeto normal que aunque tenga aumento de volumen minuto hasta de un 30% éstos se verifican sólo en el ejercicio y desaparecen durante el reposo.

En cambio, el rendimiento cardiaco en la gestante está disminuido

Siendo debido a varias circunstancias de las cuales sólo apuntaremos una de ellas por ser la más llamativa.

El corazón está **horizontalizado** por el embarazo, sobre todo en los últimos meses, la elevación de la cúpula diafrágica debido al aumento de volumen del vientre, determina el cambio indicado.

POR LO TANTO EL CORAZON GRAVIDICO ES UN ORGANNO AL QUE SE LE EXIGE UN ESFUERZO SUPERIOR AL NORMAL PERO QUE ESTA A SU VEZ EN CONDICIONES DESFAVORABLES PARA RENDIR ESTE TRABAJO SUPLEMENTARIO.

Sistema circulatorio periférico

Presenta modificaciones durante el embarazo aunque más discretas que el corazón, siendo la más llamativa el aumento de **presión venosa**, siendo ésta una de las causas de los **edemas** que con frecuencia aparecen en los maleolos (Tobillos) de las embarazadas.

Es así mismo muy acentuada en el embarazo la tendencia a la formación de **varices**, de aquí su dificultad en puestos de pie.

b) Cambios en el aparato respiratorio

1.—Vías respiratorias altas, existen en éstas un edema de las mucosas que con frecuencia presentan **ronquera** y congestión de la mucosa nasal que duran tanto como la gestación.

2.—El **pulmón** participa de los cambios torácicos producidos por la elevación del diafragma, dificultando en gran manera la respiración.

La situación del pulmón en el embarazo es en cierto modo análoga a la del corazón.

UNAS EXIGENCIAS MAYORES DE TRABAJO EN CONDICIONES DESFAVORABLES PARA REALIZARLO, OBLIGAN A UN EMPLEO DE LAS FUERZAS DE RESERVA, EN ESTE CASO EL AIRE DE RESERVA. ¡REPERCUSION EN PUESTOS CON POLVO, HUMO Y GASES!

c) Cambios en la sangre

En la embarazada hay por regla general una **anemia habitual** de tipo ferropénico, pero que a pesar de ser habitual no deja de ser patológica y que se exacerbará si trabaja en puestos **tóxicos** como por ejemplo, plomo, benzol, etcétera.

d) El aparato digestivo

Citaremos la tendencia **nauseosa** y el **vómito** en los primeros meses de embarazo que puede considerarse normal,

pero que a veces continúa, transformándose en formas francamente anormales, tanto física como psíquicamente.

El **hígado**, aunque no constantemente, sí hay frecuentemente una insuficiencia hepática funcional, al menos en estado latente, que se puede poner de manifiesto por una sobrecarga metabólica anormal como pueden ser productos **tóxicos**, repercutiendo igualmente en el feto por el paso de estas sustancias a través de la placenta. (Estudios llevados a cabo recientemente en los Estados Unidos señalan que de las decenas de millones de niños malogrados o con defectos de nacimiento, un gran porcentaje puede haber sido provocado por los riesgos laborales a que las futuras madres se han expuesto en lugares de trabajo, tales como laboratorios, hospitales, peluquerías, fábricas donde las embarazadas están en contacto con productos químicos que pueden ser los problemas a los que luego se enfrentan).

(Dr. David Wegman.
Universidad Harvard)

2. DIMENSION PSICOPATOLOGICA

2.1. ACCIDENTES DE LA GRAVIDEZ

PSICOTICOS: Son raros y se observan sobre todo en la segunda mitad del embarazo en lo que hacen referencia a brotes agudos.

NEUROTICOS: A la inversa de los trastornos psicóticos las manifestaciones neuróticas son frecuentes dentro del embarazo, poniendo de manifiesto la angustia y ambivalencia de la mujer frente a este hecho. Se presentan sobre todo en los primeros meses del embarazo.

Los más comunes son:

a) Manifestaciones ansiosas no estructuradas

Trastornos del humor y del sueño, astenia, alteraciones del apetito, etc.

Siendo en la actualidad las **astenias** y las **lamentaciones sobre trastornos somáticos** las que ocupan el primer plano, seguido de un comportamiento típico de seducción y de ganas de llamar la atención, como hemos podido observar en el Servicio Médico de diferentes Cooperativas de ULARCO. Los desórdenes de la conducta social de diversa índole y totalmente inespecífica, también han podido observarse.

Indudablemente una sobrecarga física y psíquica = Fatiga, que puede ocurrir con los cambios de horario de trabajo, horas extraordinarias, turnos nocturnos, etcétera, pueden acentuar los trastornos antes apuntados.

2.2. POSTPARTO

Nos concretaremos sobre todo a aquellos accidentes que aparecen a partir de la sexta semana, pues si bien es verdad que pueden presentarse igualmente antes de esta fecha, interesa más bien a la Medicina práctica y no tanto a la Preventiva-Laboral.

Los de mayor importancia por su evolución rastrera y la repercusión que conlleva en el trabajo de la mujer, son las **Depresiones Neuróticas**, acompañadas de astenia, quejas sobre trastornos somáticos y trastornos del carácter.



dios, en posiciones de competencia a escala internacional.

A nivel interno, esto es de Estado español, vamos a ser testigos de una competencia distorsionada, que tan sólo se dirigirá con la colocación de productos en mercados exteriores. La única vía, la de la exportación, está llena de no pocas cruces a falta de la productividad parcial de empresa y global del país.

Para echar más leña al fuego se anuncian profecías realmente espectaculares en orden a la revolución tecnológica. Es más, hasta se dice que la nueva era post-industrial, la de la información y la cibernética, va a mudar de una manera notable los modos de vida y de gestión económica. La avanzadilla de la intelectualidad capitalista, con Jean-Jacques Servan-Schreiber a la cabeza, certifican la muerte de la era industrial.

Periclitado pues el modelo conocido, se perfila ya el parto doloroso de una nueva era que todavía nadie conoce con precisión, pero que al menos por los indicios dejará en la cuneta de la marginación y el desempleo a mucha gente. Está por ver cuáles serán las nuevas leyes de relación y los políticos tendrán mucho que hacer para diseñar una sociedad mínimamente soportable.

Estamos ante una doble crisis: la específica de una economía en desequilibrio y sin norte que al decir de los entendidos durará y mucho, y la tecnológica, de incalculables consecuencias para la humanidad. Esperemos que sea para bien, si se sabe ajustar el ritmo del desarrollo con las necesidades humanas.

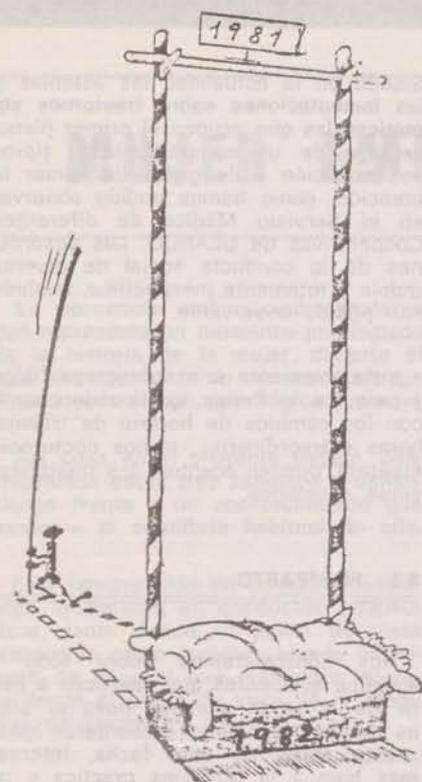
Pero, dejando de lado las correrías por las nubes de las grandes mutaciones, tenemos problemas bien cercanos que nos acosan con los que hay que enfrentarse para poder hacer frente precisamente a las consecuencias derivadas de la situación de crisis y entre éstas deberá desempolvarse.

ALGO A LO QUE SE DIJO «NO»

Las cosas van indefectiblemente a su punto natural y, en lo tocante a la empresa, el punto natural de equilibrio dinámico se manifiesta por una serie de indicadores o ratios cuyos campos de oscilación son, en términos generales, conocidos. Tanto es así que, en cuanto se sale de los límites mínimos y críticos, la empresa va a la deriva y en nuestro caso los únicos que pueden poder para resolverlo somos nosotros mismos. Y he ahí nuestro problema.

En su día despedimos, con más o menos preocupación y hasta la próxima (mejor si no llega), a la **AMPLIACION DE CAPITAL**. Pero he aquí que nuevamente ésta retorna a la arena de la polémica y de la discusión con la contumacia del visitante, del pariente molesto al que no quisiéramos ver. En suma, **AMPLIACION DE CAPITAL** a la vista. Es el horizonte que se otea, a juzgar por los signos y los datos que afloran en los planes de gestión.

Por supuesto que cada uno de nosotros nos preguntamos si no hay más salida que dar a la **MANI-LLA** de la **AMPLIACION**, si no hay



El marasmo económico alcanza cotas de tal calibre que sectores enteros están en proceso tan profundo de crisis, que lo que antaño se calificaría de manifiesta heterodoxia por la intervención del Estado, es hoy ansiada panacea. Con la incisión generalizada del Estado en el proceso económico, se da al traste al principio del libre juego económico, con la derivación lógica de preferencias y favoritismos que pueden poner en la picota a los que por su naturaleza o su situación están ausentes del riego financiero estatal.

Y he aquí cómo las cooperativas, en un tiempo acusadas de ser receptoras de ventajas preferenciales, se ven de bruce encarradas y en solitario en el juego distorsionado por la presión de factores sociales, en suma de factores extraños a la pelea teórica de la economía de mercado. Estamos, en definitiva, ante una situación realmente compleja y en la que deberemos demostrar la capacidad para resituarnos, con nuestros me-

s de la crisis

BAÑAGA

Otras vías, digamos normales, para resolver la situación. Por supuesto, la vía más corriente es producir excedentes en la explotación. Pero en tanto en cuanto éstos, o son insuficientes, o fallan en valores importantes, **no se conoce más remedio que o bien apretar el cinturón y reducir los ANTICIPOS, esto es, generar CASH-FLOW por la vía directa, o recurrir a la AMPLIACION para equilibrar balances.** Sustituir costes de recursos extraños, caros y difíciles de conseguir, por los propios, más baratos y permanentes.

El dinero cada día es más caro, y la incidencia de los costes financieros en la gestión de la empresa tiene tal importancia que, por sí mismos, pueden balancear en una u otra dirección los resultados de explotación. La tenencia de unos valores lógicos es de vital importancia, pues no hay que olvidar que una buena parte de los recursos financieros hay que pedir a terceros, que son finalmente entidades extrañas que tienen la responsabilidad de administrar correctamente sus propios recursos que normalmente son de sus ahorradores.

Buenos están los bancos para soltar un duro; allá les «aspén», si observan que los que solicitan pretenden descargar el peso de la responsabilidad con terceros, sin agotar sus propias vías de solución.

Naturalmente, el cooperativista se pregunta, cada vez con más seriedad, hasta qué límites está obligado a comprometerse. Sabe que, por definición, juega el papel de empresario, y éste, mientras no haya quien le sustituya, tiene que soportar los riesgos de la incertidumbre y de las pérdidas, igual que disfruta de los beneficios.

Por supuesto, más de uno se interrogará si de verdad merece la pena sentirse empresario, ser dueño de los medios de producción, cuando tiene que dar vueltas a la **MANIVELA DE SUS PROPIOS ANTICIPOS.** ¡Ay, a lo que lleva el ser dueño de los medios de producción! El ser coherente resulta difícil y molesto.

Claro que en épocas pasadas la empresa económica apenas la hemos sentido como algo nuestro de una forma vivencial, porque no ha hecho falta estirarse y sufrir las consecuencias de las apreturas fi-



nancieras. Y en verdad, la empresa económica es cosa muy seria. Hemos vivido en la más dulce de las inopias respecto a las exigencias económicas y hasta hemos creído haber hecho un gran esfuerzo con los «dinerillos» de entrada; y en verdad, era para creer. La empresa salía, por arte de magia, magia que en este caso se llamaba autarquía. Y mientras no retorne la «belle époque» de la jauja empresarial, estrecheces y sustos serán pan de cada día.

LO QUE VEREMOS

Pero además de la problemática económica, van a entrar en tráfico nuevos conceptos y, en consecuencia, nuevas respuestas a las necesidades de la empresa, en traumática transformación. Los niveles de productividad que manipulamos hoy en día van a ser papel mojado ante las nuevas exigencias.

Un crítico y amigo, que conoce por sus relaciones nuestras cooperativas, me comentaba:

«Habéis trabajado con excesiva comodidad en medios de inversión. Es inconcebible que, en actividades de alta intensidad de capital, no se desgasten los medios a un nivel de saturación más intenso, y por eso no me extraña que algunos ratios de productividad, el de capital entre otros, se sitúen en valores discretos. Y esto se agudiza en la nueva época, en la que se acuñan nuevos procesos tecnológicos que van a arrumbar de un plumazo a los existentes. Tenéis una discreta tensión laboral, no se destacan las cooperativas por una actividad especial, y hasta emerge un cierto tufillo formalista y burocrático que es, sin duda, el fenómeno mortal que puede acabar con vosotros si no tomáis medidas a tiempo.»

Sin embargo, como contraportada de la opinión de este crítico,

los golpetazos de la crisis

recojo lo que me esperaba una señorita al final de unas charlas.

«Estás hecho un pelma con el tema de la productividad. Y no digo yo que no haga falta, pero se te ve un poco el plumero; marcas las tintas hacia la mano de obra directa, como si éstos fueran los únicos culpables. Hueles a «derechorro» y no estaría mal que ojearas los recovecos de la fábrica, los dislates organizativos y vuestras propias lagunas; escarba por esos lares que quizá te ayude a recomponer tu visión unilateral. Bueno, también hay que decir que se ha empezado a considerar los problemas de la mano de obra indirecta y ya era hora de que también entraran en el juego de la eficacia global de la empresa.»

Con todo, la señorita está muy segura de que lo que ella hace, o al menos el grupo en el que ella trabaja, está a tope, y se mosquea de toda observación que afecte a la clase de los directos.

No es cuestión de pelea dialéctica; hay que apelar a estudios, estadísticas y observaciones continuadas para valorar la contribución de todos a la explotación global de la empresa. Nadie debe escapar al análisis sistemático.

En una perspectiva próxima van a surgir situaciones necesariamente chocantes; se ha mitificado la planificación y hemos aquí que la planificación está hoy al borde de la humillación; prácticamente lo que hoy se vaticina, mañana se incumple. Va a ser más que difícil

garantizar un flujo continuo de trabajo y será absolutamente normal los paros, potencial desplazamiento de jornadas vacacionales, movilidad intensa para ajustar los baches de trabajo; en suma, se va a gestar una nueva cultura, la cultura derivada de la crisis. Habrá que arrostrar las debilidades financieras y las inclemencias laborales.

Si esto es a corto plazo, a medio plazo sin embargo se van a imponer necesariamente nuevos modelos de gestión y de productividad, no sólo del factor trabajo en el que hemos incidido quizá de una manera un tanto unidimensional, sino en el conjunto de los factores de la productividad. La productividad del capital será una de las que va a cobrar enorme importancia mediante la saturación de las jornadas a doble y tres turnos, e incluso en varios equipos por cada turno, con miras a desgastar nuestros activos a velocidad superior a lo que históricamente se ha hecho, como recurso inexorable de rentabilizar la empresa.

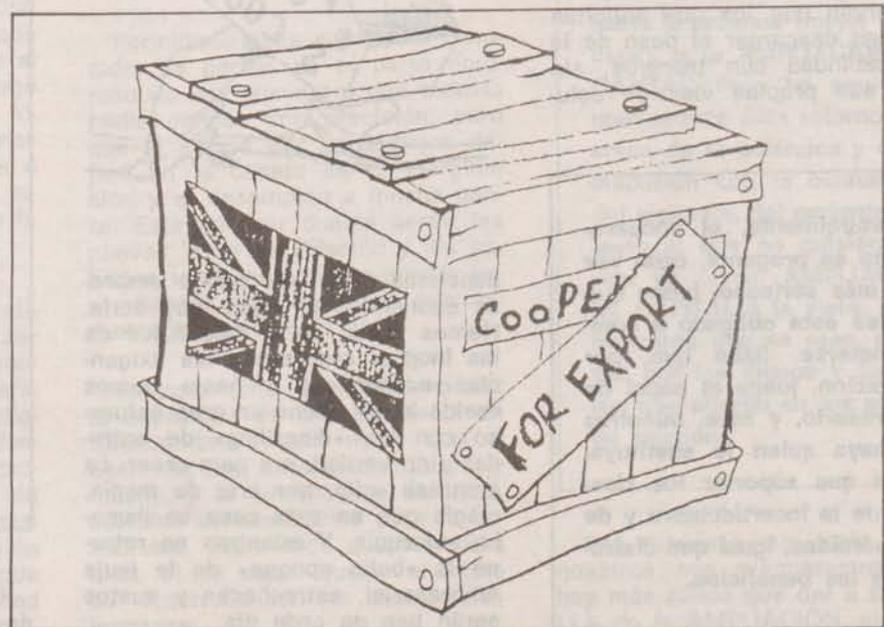
Espigando algunas revistas, concretamente «L'Expansion», relata las cinco palabras claves del plan

para la remodelación del automóvil francés, y éstas son:

INVESTIGACION, ROBOT,
ELECTRONICA, FORMACION
Y PARTICIPACION

Están los franceses que echan humo, pues sus coches cuestan entre el 35 y 50 % más caros que los que salen de las fábricas japonesas, y éstos, para más «inri», importan materias primas. Su industria puntera, Renault, tiene un auténtico despliegue robótico, pero con todo, los japoneses emplean 100 veces más robot que los franceses. La fábrica sin personas es la imagen del futuro.

Nos guste o no, es el signo indefectible de un desarrollismo que puede ser juzgado como brutal y absurdo, pero de momento son sus leyes las que dominan y sigue inexorable hacia modos que en un tiempo eran impensables. Nuestras plantas industriales de hoy, en muy corto espacio de tiempo, serán absolutamente inservibles para la competencia de mañana. Hay que cambiar, y velozmente.



Mirada retrospectiva al año 1980

Habiendo finalizado nuestro ejercicio, parece apropiado que este mes refiramos, dentro de la habitual sección dedicada a LAGUN-ARO, lo más destacable del mismo, sin perjuicio de la necesaria ampliación a efectuar en la Memoria, principalmente en lo relativo a los datos económicos.

COOPERATIVAS ASOCIADAS

En primer lugar, señalar el incremento de **Cooperativas asociadas**, que ha sido de 23. Entre ellas, hay 13 que son Ikastolas o Centros de Enseñanza con la personalidad jurídica de cooperativas.

Por la asociación de nuevas cooperativas, nuestro colectivo ha **incorporado 312 personas** que, junto a las 149 que se han incorporado como socios a cooperativas ya asociadas, totalizan 461 nuevos beneficiarios.

Se sitúa así el número de cooperativistas afectados por nuestro régimen de cobertura en 18.216 y que, según su estructura familiar, da lugar a un total de 46.528 personas atendidas a través de nuestro sistema.

El **desarrollo del ejercicio** en las diferentes prestaciones ha puesto de manifiesto en términos generales una moderación en la tendencia al consumo,

que sólo se exceptúa para alguna Comunidad.

PRESTACIONES

Sin embargo, merece la pena detener el examen en dos prestaciones: I.L.T. e Invalidez.

En **I.L.T.**, donde los esfuerzos de reducción del absentismo tienen unos claros efectos, se observa la necesidad de continuar en esa línea. Así, pues, el año próximo deberá mantenerse un seguimiento estricto de las bajas, y en especial de los procesos de larga enfermedad.

Hay que llamar la atención sobre las consecuencias de orden laboral que originan estos procesos, que hacen pensar en lo conveniente que es darles solución de la forma más rápida posible.

Ocurre que si se alarga mucho el proceso y las necesidades del puesto se han cubierto suficientemente, se produce un

excedente de personal de incómoda solución.

En **Invalidez**, el importe garantizado al individuo, junto con el escaso interés de la empresa por incorporar a personas presumiblemente poco productivas, o por asumir costes sociales, da lugar a un evidente incremento de los importes consumidos que obliga a reconsiderar la actual regulación de la prestación.

Por otra parte, debe remarcar la gran incidencia que en el nacimiento de la situación de Invalidez tiene en muchos casos la actitud del individuo frente al trabajo. Es indudable que una predisposición favorable posibilita la realización por el socio de un trabajo, que le evitará tener una falsa sensación de inutilidad.

OTRAS PRESTACIONES

En la prestación de Ayuda al **Desempleo** hemos iniciado el

primer año de andadura, observando la enorme importancia que en la solución de esta problemática tienen los traslados intercooperativos, que están regulados por el «Convenio Intercooperativo sobre el desempleo».

Se puede afirmar que el adecuado uso de esta posibilidad está mitigando notablemente las consecuencias de la existencia de personal excedentario.

Constatar en este punto las dificultades de educación de las personas excedentarias a los puestos ofertados y que derivan tanto del propio contenido del puesto como de la localización de las cooperativas, y cuya solución en gran medida depende del esfuerzo realizado



tanto por las empresas como por sus socios.

Para las prestaciones de capitalización, jubilación y viudedad, los estudios actuariales han estimado que la cuota del 10 % está correctamente establecida.

A su vez, se considera que la revalorización no debe incluirse en el propio sistema de capitalización, manteniendo su actual carácter de prestación de reparto.

En este sentido, la rentabilidad de nuestras inversiones se ha ajustado a las previsiones, situándose en niveles suficientes, con unos fondos gestionados de cuantía cada día más importante, cuya utilización creciente por las cooperativas con las debidas garantías de seguridad y rentabilidad es algo deseable.

También deben referirse los estudios relativos a la modificación de la prestación de Ayuda a la Familia, sobre el que no se ha reflejado un gran interés.

SERVICIO DE MEDICINA DE EMPRESA

En el Servicio de Medicina de Empresa deben comentarse

diversas inquietudes que, a su vez, no dejan de ser meras transmisiones del sentir de nuestro entorno laboral, matizado por el discurrir del campo técnico en que nos desenvolvemos.

Desde un plano médico-psicológico, los reconocimientos tanto en número como en profundidad o sofisticación crecen, sin que recojamos cosecha en



proporción a nuestro esfuerzo de siembra.

Los reconocimientos de ingreso, que alcanzan cifras importantes, siguen sin aprovecharse en toda la extensión de los datos disponibles.

Nuestras empresas siguen únicamente preocupadas por si los aspirantes de ingreso superan el dintel de aptitud fijado por LAGUN-ARO, sin que se barajen las recomendaciones por una mejor adaptación del hombre al puesto que se le destina. La cifra de «No Aptos» supone un 1,36 %, lo suficientemente menguado para justificar el aparato montado. En cambio, las recomendaciones, que son del orden de un 15-20 por ciento, pasan desapercibidas, lo que avala lo precedente.



Mirada retrospectiva al año 1980

te asequibles a los medios económicos de cualquier empresa y, sin embargo, siguen campeando en nuestro «habitat» laboral.

En **Seguridad**, nuestros índices de frecuencia (39) y de gravedad (0,77) suponen que el 7,8 % de los cooperativistas se accidentan una vez al año y que las horas perdidas, también por cooperativista, son unas 12.

Ahora bien, si alguno se consuela mirando las cifras que ostentan otras empresas de producto similar al nuestro, les enfiaremos dando sólo dos razones: que a nivel de LAGUN-ARO aquellos índices han sido «mejorados» gracias a Cooperativas como Caja Laboral, Liga, Eroski, ...y que la edad media de construcción, instalación y talante de nuestras empresas es bastante inferior, es decir, mucho más moderno.

Ahora bien, no todo va a ser nefasto, puesto que hay cooperativas que puntualmente comunican los datos, dedican atención al tema, invierten en adecuación..., sin pensar que establecen una solidaridad complementaria a la que, lógica y reglamentariamente, contribuyen en la cuota igualitaria por este concepto.

Nuestro Laboratorio, con su Cromatógrafo de gases, su Espectrofotometría de infrarrojos, Contadores Automáticos y un largo etcétera, montado a un nivel envidiable y con el esfuerzo del trabajo del grupo, queda infrautilizado incomprensiblemente, de la misma manera que si hubiésemos dispuesto de un coche para tenerlo en el garage y preocuparnos de que constantemente esté limpio.

Queremos aprovechar la oportunidad que hemos dispuesto para recabar una mayor colaboración, sobre todo de aquéllos que sufren las consecuencias y, aunque buscar el confort en el trabajo sean palabras mayores, por lo menos eliminar o disminuir al máximo el riesgo.

CONCRETANDO

Enlazando este espacio netamente médico con el de la **Higiene Industrial**, tropezamos con algo que suena, que se oye: nos referimos al ruido.

De unos 1.700 socios trabajadores expuestos a la influencia nociva del ambiente sonoro, unos 1.000 sufrirán una pérdida de 25 decibelios en las frecuencias conversacionales, es decir, serán «duros de oídos» o sordos parciales. si no se adoptan las medidas que en reiteradas ocasiones se han expuesto tanto a la «línea», para que se intente disminuir el ruido en los focos de emisión, como a los expuestos en el uso de protectores, hoy por hoy honrosas excepciones. De seguir en la actual situación, el único consuelo que nos quedará es que las orejas nos servirán al menos para poder llevar las gafas.

En cuanto a **otros contaminantes**, como el polvo, el cromo, el disolvente, indicar que son unos polucionantes peligrosamente tóxicos, y francamen-



¿QUE ES UN TECNOLOGO?

MAS ALLA DE LO PURAMENTE TECNICO



FUNCION DEL TECNOLOGO

Vamos a analizar el papel que tiene que jugar el técnico en la sociedad que nos ha tocado vivir. El tecnólogo sirve a unos fines sociales mediante el uso de la ciencia cuando ésta se encuentra disponible y con técnica o empirismo cuando falta la ciencia. Basándose en la invención básica, planifica la aplicación de tecnologías conocidas. Las tres finalidades de la tecnología son conseguir soluciones fiables, económicas y aceptables socialmente.

Con tales fines, necesita el conocimiento que aportan las ciencias sin ser un científico, las implicaciones económicas sin ser un economista, y conocer la sociedad a la que va destinado su trabajo sin ser sociólogo. De alguna forma, participa en estas tres corrientes sin ser especialista consumado en ninguna de ellas, pero si tiene que hacer una síntesis de estos tres pilares optimizando el conjunto.

En otras décadas, el tecnólogo tenía suficiente con un buen conocimiento del soporte técnico y su campo de acción no tenía estas repercusiones económicas ni sociales que hoy se imputan al trabajo del tecnólogo. Bastaba con dar solución al problema planteado y si producía desajustes sociales o de medio ambiente, éstos eran otros problemas que se pretendían solucionar una vez realizada la solución propuesta por el tecnólogo.

Hemos sido demasiado deterministas a la hora de concebir las soluciones tecnológicas. Sólo había una solución, y aunque ésta fuera cara, tanto social como económicamente, era la única si se quería dar satisfacción al problema.

Con todo ello hemos llegado a situaciones que hoy nos parecen aberrantes, tales como contaminación, abuso de la naturaleza en parcelas hasta su agotamiento, pueblos construidos sin el mínimo sentido de convivencia social, inversiones en empresas desproporcionadas a los fines que se perseguían, inversiones para solucionar «cuellos de botella» pero que creaban a su vez necesidad de nuevas inversiones, etc., etc.

Al plantearnos, pues, el papel de este tecnólogo en la sociedad actual vemos que este papel de «monocultivo técnico» ha desaparecido. Hoy el tecnólogo no puede tomar decisiones en su materia sin conocer las repercusiones económicas que tiene su decisión, ni sin conocer los aspectos sociales que tiene la solución propuesta.

La actividad humana puede ser representada como integración de ideas, objetos materiales (como representación de aspecto económico) y gente (como representación social). El científico en un extremo de su trabajo se ocupa solamente por ideas y cosas, ya que su satisfacción está más en la contemplación de una correlación de ideas utilizando las cosas. El artista, que a veces puede trabajar con sólo ideas, suele preocuparse más por las ideas y las personas, con alguna atención hacia las cosas. El comerciante junta cosas y personas.

Por lo tanto, podemos dibujar un diagrama de Venn triangular, en cuyos vértices representamos una preocupación total por cosas, ideas o personas, a lo largo de cuyos bordes representamos combinaciones de estos elementos, de dos en dos, y en cuyo centro representamos una mezcla equitativa de los tres.



Cabe mostrar entonces las actividades del científico, el artista y el comerciante. El tecnólogo ocupa la mitad y entra en contacto con todos.

Pero, ¿cómo preparamos a este hombre tecnólogo para que cumpla su papel social?

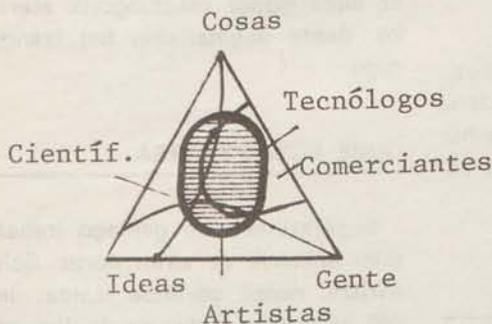


Diagrama de actividad humana

Analizando el diagrama, vemos que juega un papel creativo (como el artista) apoyado en la ciencia, sabiendo vender sus ideas (como el comerciante).

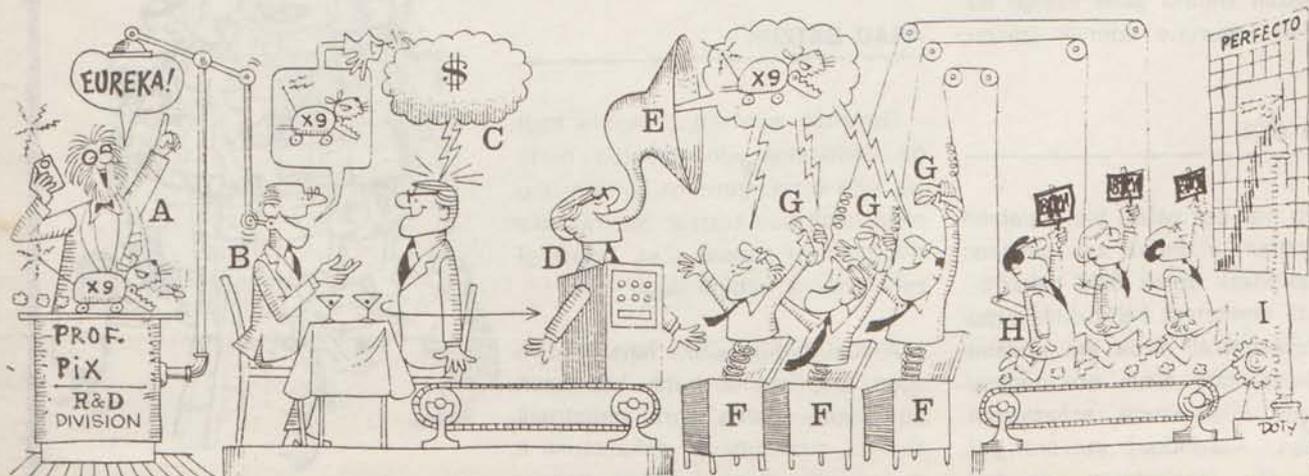
UNA NUEVA ERA

La formación técnica que se ha impartido en otras décadas ha sido una formación fundamentalmente técnica, sin tener muy en cuenta los aspectos económicos ni humanos a los que iban destina-

das sus soluciones. Hoy, en la década de los 80, esta postura está fuera de lugar dada la repercusión que tiene el papel que este tecnólogo tiene que representar en nuestra sociedad. No podemos justificar ni el desarrollo por el desarrollo ni el crecimiento por el crecimiento; el factor calidad de vida y sus repercusiones económico-financieras juegan un papel importante en la formación de estos hombres que tienen que decidir.

Plantearnos una formación implica hoy un necesario planteamiento en el tiempo. No podemos considerar, como ha ocurrido en otras épocas, que en un corto período de la vida esté dedicado a formarse y que este certificado le sea válido para toda la vida; la formación ha de ser necesaria a lo largo de la existencia del hombre que quiera ser «socialmente activo».

Esta formación, naturalmente, comienza en la escuela, pero rompiendo el objetivo clásico de aspirar solamente a un título. La escuela tiene que dar una formación básica en los tres aspectos fundamentales: tecnológico, económico y social, para que sea la base en la que se sustente su formación continuada. Con estas premisas estaremos construyendo el futuro.



GIZA HARREMANAK

P. LETONA

INDAR UTSA?

Zer izango litzateke gure harremanetan beldurrezko neurri utsak balira? Lantokian, familian, auzoan edo politikan bizitza latza izango



genuke; gogorkeria, zein gehiago, apurketa, basatikeria ugari. Alferrik lege gogorak jarri, heriotz zigorra eman, besoa edo hanka moztu... gure arteko bizimoldea beldurgarria izango litzake.

Ba ote dago indar utsezko neurririk? Heziketarik gabe, beste oinarri batzuk jarri gabe, elkarren eskubideetan sinistu gabe ezingo du gu elkar ingurune ederrik izango.

ONDO BIZI

Ondo bizi eta gaizki bizi aipatzen da sarritan. Honetaz zer ulertzen den bakoitzak berak daki bakarrik; ez baita denentzat balio duen araurik. Batzuentzat dirua eta ondasunak, bestentzat dirua eta ondasunak, edo elkartasuna, askatasuna, nortasuna sakonduaz aurrera egitea, lanean, ikasketetan edo zen-

bait arlotan gehiago izatea; lagunak eukitzea eta neurri gabe laguntzea... neurri desberdinak, askotan elkarren aurkakoak; oso osoan inoiz ere erabiltzen ez ditugunak.

Azkenean helburuak jartzerakoan gaur eta orain gertatzen ari dena baino sakontasun handiagoa behar dugu gure bizitza zuzendu nahi badugu.

AZALA EZ NAHIKO

Makina nolakoa den ikusteko nola dabilen ikusi bearko da. Oso ederra eta onena izan arren funtzionatzen ez badu, zertarako? Gizonari buruz horrek ez ote duen balio edo esango nuke. Begirunea, errespetoa gauzari, landare, eta gure inguru guztiari. Baina hori ezinezkoa sakonki begiratzen ikasi ez badugu.

Efikazia beharrezko gauza da. Baina batez ere gizonari begiratzerakoan hori bakarrik kontutan badugu efikazismoa bilakatuko litzateke. Gizona ez da tresna utsa eta hori beti aurrean ez badugu arrisku gogorrean sartzen gara.

ARAU BATZUK

Gezurak edo egiak berdin badigu, maitasuna edo gorrotoa, heriotza edo bizia, gure helburuen neurrian onak edo txarrak badira; alferrik helburu onenak izan, hortik gizadi hobarik ezingo dugu egin.

Arauk behin betiko hartzen direnean, dogmatismo kutsu bat eman go digute. Baina gure helburuak, aberria, zuzentasuna, askatasuna eta, lortzeko gizon bakoitza gogoan

ez badugu, pertsona onak eta txarrak zailkatzen baditugu, larru kolorea edo iritzi kolorea giza izatea baino maiteago baditugu... hortik ez dugu gizadi askatuagorik aterako. Beste dogmatismo bat izango dugu.

GURE EGIN BEHARRA

Koperatibak diru gehiago irabazteko bakarrik ez ziren sortu. Solidaritza, denok partaide izatea, denok arduradun izatea ez da diru gehiago eukitzea bakarrik.

Egia, gure entpresak eraginkorak ez badira ezertarako ere ez ditugu, baina eraginkotasun bakarra ez da nahikoa. Gure politika eta sozial arlotan ere, berdin esan behar dago.

Denok elkar maitatu beharra daukaguka, Jainkoak denontzat eguzki eta euri egiten duela esan zigunaren jaiotza ospatzen ari gara. Hori kontutan hartzea ez da garrantzi gutxikoa.

